

Instructions for use



- EN** see www.fkg.ch for additional information
- FR** informations supplémentaires sur www.fkg.ch
- DE** weitere Informationen auf www.fkg.ch



XP-endo® Finisher R

Endodontic instruments
Instruments endodontiques
Endodontische Instrumente

FKG REF. 99_X00_10.04A_XX - n°107 - 2016/04

XP-endo® Finisher R

Description - Beschreibung



Taper (1) and ISO diameter (2) identification
Identification conicité (1) et diamètre ISO (2)
Identifizierung der Konizität (1) und des ISO-Durchmessers (2)



Depth marks ▲ (in millimetres)

Available on 21 / 25 / 31 mm instruments

Marques de profondeur ▲ (en millimètres)

Disponibles sur instruments de 21 / 25 / 31 mm

Längenmarkierungen ▲ (in Millimeter)

Verfügbar für Instrumente der Länge 21 / 25 / 31 mm

Example on 25 / 31 mm instruments

Exemple sur des instruments de 25 / 31 mm

Beispiel für Instrumenten der Länge 25 / 31 mm



Symbols/ Symboles/Symbole

Sterilized product, ready to use
Produit stérile, prêt à l'emploi
Steriles Produkt, gebrauchsfertig

Always check expiry date
Toujours contrôler la date de péremption
Verfallsdatum immer prüfen

Single use (max. 4 canals)
Usage unique (max. 4 canaux)
Einmalgebrauch (Max. 4 Kanäle)

Do not use if package is damaged
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

Recommended Golden rules

EN Recommended Speed: 800 rpm

Torque: 1 Ncm

- In multirooted teeth, begin with the largest canal.
- The access cavity must be filled with solvent before inserting the XP-endo Finisher R into the canal.
- Work the entire length of the canal for 30 seconds with solvent, 30 seconds with irrigant and 15 seconds with EDTA.

RE Règles d'or

Vitesse recommandée : 800 tr/min

Couple : 1 Ncm

- Dans des dents pluriradiculaires, débiter par le canal le plus large.
- La cavité d'accès doit être remplie avec du solvant avant d'insérer le XP-endo Finisher R dans le canal.
- Travailler sur toute la longueur du canal pendant 30 secondes avec du solvant, 30 secondes avec de l'irrigant et 15 secondes avec de l'EDTA.

DE Goldene Regeln

Empfohlene Drehzahl: 800 1/min

Drehmoment: 1 Ncm

- In einem Zahn mit mehreren Kanälen mit dem weitesten Kanal beginnen.
- Die Zugangskavität vor der Einführung des XP-endo Finisher R mit Lösungsmittel füllen.
- Entlang der gesamten Arbeitslänge des Kanals während 30 Sekunden mit Lösungsmittel, 30 Sekunden mit Spülflüssigkeit und 15 Sekunden mit EDTA arbeiten.

XP-endo® Finisher R 1 blister includes/contient/enthält: 3 x 30/00

General information

Indications for use:

These endodontic instruments are intended for use in medical or hospital facilities, by qualified health professionals.

XP-endo Finisher R is used for endodontic retreatments, to finish off the filling removal phase.

Contraindications:

This product contains nickel, and must not be used on individuals with a known allergic sensitivity to this metal.

Adverse reactions: None known

Warnings and precautions:

- Single use instruments must not be retreated for subsequent use. That could compromise their integrity.
- Always inspect the instrument(s) before use, and discard (it) them if there are any visible defect(s).
- When an instrument reaches the end of its life, please dispose of it in accordance with the applicable laws and regulations.

Informations générales

Indications d'utilisation :

Ces instruments endodontiques sont destinés à une utilisation en milieu médical ou hospitalier, par des professionnels de santé qualifiés.

XP-endo Finisher R est utilisé lors de reprise de traitement endodontique pour compléter la phase de désobturation.

Contre-indications :

Ce produit contient du nickel et ne doit pas être utilisé sur des individus ayant une sensibilité allergique connue à ce métal.

Effets indésirables : Aucun connu

Mise en garde et précautions :

- Les instruments à usage unique ne doivent pas être retraités pour une nouvelle utilisation. Cela pourrait compromettre leur intégrité.
- Inspecter toujours le(s) instrument(s) avant utilisation et jeter le(s) s'il(s) présente(nt) tout défaut visible.
- Lorsqu'un instrument arrive en fin de vie, veiller à le jeter en accord avec les lois et réglementations applicables.

Allgemeine Hinweise

Indikationen:

Diese endodontischen Instrumente sind für den Einsatz in Arztpraxen und Kliniken durch qualifiziertes, medizinisches Fachpersonal vorgesehen.

XP-endo Finisher R wird für die Entfernung von Füllungsmaterial verwendet, um eine endodontische Behandlung wieder aufzunehmen.

Kontraindikationen:

Dieses Produkt enthält Nickel und darf bei Personen, die eine bekannte Allergie gegen dieses Metall haben, nicht verwendet werden.

Unerwünschte Wirkungen: Keine bekannt

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Die Instrumente zum Einmalgebrauch dürfen nicht für eine erneute Verwendung aufbereitet werden. Sie könnten dabei beschädigt werden.
- Jedes Instrument vor der Verwendung prüfen und bei sichtbarem Mangel entsorgen.
- Instrument am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Gesetzen und Bestimmungen entsorgen.

Protocol for use

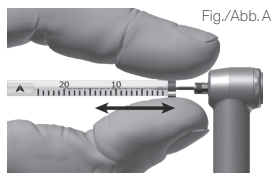


Fig./Abb. A

Protocole d'utilisation

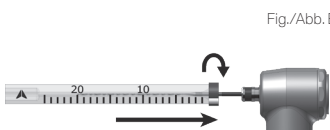


Fig./Abb. B

Anwendungsprotokoll

Fig./Abb. C

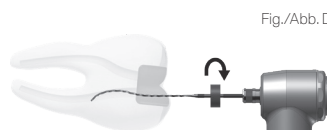


Fig./Abb. D

Speed : 800 rpm (800-1000 rpm)
Torque : 1 Ncm

Vitesse : 800 tr/min (800-1000 tr/min)
Couple : 1 Ncm

Drehzahl: 800 1/min (800-1000 1/min)
Drehmoment: 1 Ncm

1. Use XP-endo Finisher R (XP-FR) only after a shaping procedure of at least #30.
2. Apply a drop of solvent in the canal.
3. Remove an XP-FR from the sterile blister pack, and place it in a contra-angle handpiece.
4. Define the working length using the graduated tube. (Fig. A)
5. Cool the XP-FR with a cooling spray via the tube.
6. Switch the XP-FR to rotate mode, and press against the side walls as you remove it from the tube, to ensure that the file is straight (Fig. B). Then deactivate rotate mode.
 - 6a. Touch only the end of the tube, on the FKG logo, in order to prevent the file from heating up.
7. Insert the straightened XP-FR into the canal to be treated (Fig. C), and then switch it to rotate mode (Fig. D).
 - 7a. In case of difficult access, the instrument can be pre-curved.
8. Use the XP-FR for 30 seconds, applying slow, gentle longitudinal movements of 7-8 mm, so as to cover the entire length of the canal. Press the instrument against the canal walls during the procedure. Avoid removing the instrument from the canal.
9. Remove the XP-FR from the canal while it is rotating. Deactivate rotate mode.
10. Repeat the job, making sure to alternate the solutions (30 seconds with irrigant, then 15 seconds with EDTA) in order to eliminate the suspended debris.

Between each solution, clean off the debris remaining on the instrument using an alcohol soaked gauze.

To continue the treatment in a narrower canal on the same tooth:

11. Clean the XP-FR and put it back in its tube.
12. Restart the procedure from step 4.

Once you have finished fully cleaning a tooth:

13. Dry the canals and fill them using an inert cone (e.g. gutta percha) and a sealer (e.g. TotalFill™).

1. Utiliser XP-endo Finisher R (XP-FR) uniquement après une mise en forme d'au moins #30.
2. Mettre une goutte de solvant dans le canal.
3. Sortir un XP-FR du blister stérile et le positionner dans un contra-angle.
4. Définir la longueur de travail à l'aide du tube gradué. (Fig. A)
5. Refroidir le XP-FR à travers le tube à l'aide d'un spray de refroidissement.
 - 5a. Toucher uniquement l'extrémité du tube, sur le logo FKG, afin d'éviter le réchauffement de la lime.
6. Mettre le XP-FR en rotation et le sortir du tube en appliquant un appui contre les parois latérales afin d'assurer la rectitude de la lime (Fig. B). Arrêter ensuite la rotation.
 - 6a. Toucher uniquement l'extrémité du tube, sur le logo FKG, afin d'éviter le réchauffement de la lime.
7. Introduire le XP-FR redressé dans le canal à traiter (Fig. C), puis le mettre en rotation (Fig. D).
 - 7a. En cas d'accès difficile, il est possible de précourber l'instrument.
8. Utiliser le XP-FR pendant 30 secondes en effectuant de lents et doux mouvements longitudinaux de 7-8 mm, de manière à traiter toute la longueur du canal. Appuyer l'instrument contre les parois des canaux durant la procédure. Eviter de sortir l'instrument du canal.
9. Sortir le XP-FR du canal pendant qu'il est en rotation. Arrêter la rotation.
10. Répéter le travail en alternant les solutions (30 secondes avec de l'irrigant, puis 15 secondes avec de l'EDTA) afin d'éliminer les débris en suspension.

Nettoyer entre chaque solution les débris restés sur l'instrument à l'aide d'une gaze imbibée d'alcool.

Pour continuer le traitement dans un canal plus étroit de la même dent :

11. Nettoyer le XP-FR et le remettre dans son tube.
12. Reprendre la procédure à l'étape 4.

Une fois le nettoyage complet d'une dent terminé :

13. Sécher les canaux et les obturer à l'aide d'un cône inerté (p.ex. Gutta-percha) et d'un scellant (p.ex. TotalFill™).

1. XP-endo Finisher R (XP-FR) darf ausschließlich nach einer Aufbereitung bis mindestens #30 verwendet werden.
2. Einen Tropfen Lösungsmittel in den Kanal geben.
3. XP-FR aus der sterilen Blisterverpackung herausnehmen und in das Winkelstück einführen.
4. Arbeitslänge mithilfe der Skala auf dem Röhrchen bestimmen (Abb. A).
5. XP-FR durch das Röhrchen mit Kältespray abkühlen.
 - 5a. Berühren Sie nur das Ende des Rohrs, das das FKG-Logo trägt, um das Erwärmen der Feile zu vermeiden.
6. XP-FR in Rotation versetzen und unter gleichzeitigem Drücken auf die Seitenwände aus dem Kunststoff-Röhrchen herausnehmen, um sicherzustellen, dass das Instrument gerade bleibt (Abb. B). Rotation stoppen.
 - 6a. Röhrchen nur am Ende, am FKG-Logo, berühren, um eine Erwärmung der Feile zu vermeiden.
7. Rotieren XP-FR in den zu behandelnden Kanal einführen (Abb. C), dann die Rotation starten (Abb. D).
 - 7a. Bei schwierigem Zugang kann das Instrument vorgekrümmt werden.
8. XP-FR während 30 Sekunden anwenden. Das Instrument 7-8 mm der Länge nach langsam und sanft bewegen, um die gesamte Länge des Kanals zu behandeln. Dabei Druck gegen die Seitenwände des Kanals ausüben und gut darauf achten, das Instrument im Kanal zu belassen.
9. XP-FR rotierend aus dem Kanal entfernen. Rotation stoppen.
10. Vorgang mit abwechselnden Lösungen (30 Sekunden mit Spüllflüssigkeit, und dann 15 Sekunden mit EDTA) wiederholen, um Debris zu entfernen.

Nach der Anwendung jeder Lösung auf dem Instrument haftende Debris mit einer in Alkohol getränkten Gaze entfernen.

Für die Fortsetzung der Behandlung in einem engeren Kanal desselben Zahns:

11. XP-FR reinigen und wieder in das Röhrchen einführen.
12. Behandlung ab Schritt 4 wieder aufnehmen.

Nach Abschluss der Gesamtreinigung eines Zahns:

13. Kanäle trocknen und mit einem stabilen Kern (z.B. Guttapercha) und Sealer (z.B. TotalFill™) abfüllen.